



Briuselis, 2022 m. gegužės 6 d.
(OR. fr, en)

8642/22

LIMITE

CORLX 405
CFSP/PESC 569
RELEX 578
COEST 370
FIN 516

PRANEŠIMAS

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Nuolatinių atstovų komitetui

Dalykas: Tarybos įgyvendinimo sprendimas ir įgyvendinimo reglamentas dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje ir į Baltarusijos dalyvavimą Rusijos agresijoje prieš Ukrainą

1. 2012 m. spalio 15 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Baltarusijai; sprendimo pavadinimas buvo iš dalies pakeistas taip: „Sprendimas 2012/642/BUSP atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje ir į Baltarusijos dalyvavimą Rusijos agresijoje prieš Ukrainą“. Sprendime 2012/642/BUSP numatytos priemonės įgyvendinamos Reglamentu (EB) Nr. 765/2006. Paskutinį kartą šių priemonių galiojimas Tarybos sprendimu (BUSP) 2022/307 buvo pratęstas iki 2023 m. vasario 28 d.
2. Atsižvelgiant į padėties Baltarusijoje sunkumą, tikslinga nustatyti naujas ribojamąsias priemones.
3. Tuo remdamasis vyriausiasis įgaliotinis 2022 m. gegužės 3 d. pateikė Tarybai pasiūlymus dėl Tarybos įgyvendinimo sprendimo (dok. 8638/22) ir Tarybos įgyvendinimo reglamento (dok. 8640/22), kuriais sąrašas papildomas naujais įrašais.

4. Todėl Nuolatinių atstovų komiteto prašoma:

- pritarti Tarybos įgyvendinimo sprendimo ir įgyvendinimo reglamento projektams;
- pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių 12 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą ir Tarybos sprendimo (ES) 2020/430 1 straipsnį nuspręsti, kad Taryba taikytų rašytinę procedūrą siekiant:
 - priimti Tarybos įgyvendinimo sprendimą, kuriuo įgyvendinamas Sprendimas 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje ir į Baltarusijos dalyvavimą Rusijos agresijoje prieš Ukrainą, kurio teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija išdėstyta dokumente 8639/22;
 - priimti Tarybos įgyvendinimo reglamentą, kuriuo įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 765/2006 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje ir į Baltarusijos dalyvavimą Rusijos agresijoje prieš Ukrainą 8a straipsnio 1 dalis, kurio teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija išdėstyta dokumente 8641/22;
 - patvirtinti šio pranešimo I ir II prieduose išdėstytus pranešimus;
 - patvirtinti šio pranešimo III priede pateiktą pranešimo laiško asmenims, kurių adresas yra žinomas, šabloną.

Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2022/[*numeris*]⁺, ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 765/2006 dėl Baltarusijai taikomų ribojamųjų priemonių, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]⁺⁺⁺, numatytos ribojamosios priemonės

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims, nurodytiems Tarybos sprendimo 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2022/[*numeris*]⁺, priede ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 765/2006 dėl Baltarusijai taikomų ribojamųjų priemonių, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]⁺⁺, I priede.

Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad tie asmenys turėtų būti įtraukti į asmenų, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2012/642/BUSP ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 765/2006 numatytos ribojamosios priemonės, sąrašą. Tų asmenų įtraukimo į sąrašą priežastys pateikiamos atitinkamuose tų priedų įrašuose.

Atitinkamų asmenų dėmesys atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, nurodytoms Tarybos reglamento (EB) Nr. 765/2006 II priede išvardytose interneto svetainėse, siekiant gauti leidimą naudoti įšaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkrečioms mokėjimams (žr. reglamento 3 straipsnį).

Atitinkami asmenys gali ne vėliau kaip 2022 m. lapkričio 30 d. pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytą sąrašą. Toks prašymas turėtų būti siunčiamas šiuo adresu:

⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 8639/22 pateikto sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

⁺⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 8641/22 pateikto reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Conseil de l'Union européenne

Secrétariat général

RELEX.1

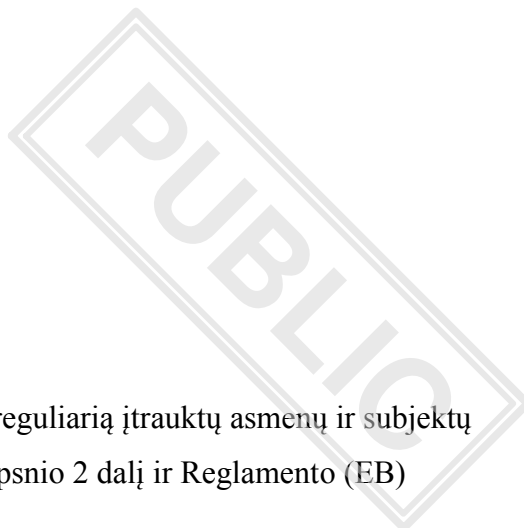
Rue de la Loi 175

1048 Bruxelles

BELGIQUE

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

Į visas gautas pastabas bus atsižvelgta Tarybai atliekant reguliarią įtrauktų asmenų ir subjektų sąrašo peržiūrą pagal Sprendimo 2012/642/BUSP 8 straipsnio 2 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 765/2006 8a straipsnio 4 dalį.



Pranešimas duomenų subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 765/2006 dėl Baltarusijai taikomų ribojamųjų priemonių numatytos ribojamosios priemonės

Duomenų subjektų dėmesys atkreipiamas į toliau nurodytą informaciją pagal Reglamento (ES) 2018/1725 16 straipsnį.

Šios duomenų tvarkymo operacijos teisinis pagrindas – Sprendimas 2012/642/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2022/[*numeris*]⁺, ir Reglamentas (EB) Nr. 765/2006, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]⁺⁺.

Už šią duomenų tvarkymo operaciją atsakingas duomenų valdytojas yra Europos Sąjungos Taryba, kuriai atstovauja Tarybos generalinio sekretoriato Užsienio reikalų, plėtros ir civilinės saugos generalinio direktorato (RELEX) (išorės santykiai) generalinis direktorius, o tarnyba, kuriai pavesta atlikti šią duomenų tvarkymo operaciją, yra Generalinio direktorato RELEX.1 skyrius, į kurį galima kreiptis šiuo adresu:

Conseil de l'Union européenne

Secrétariat général

RELEX.1

Rue de la Loi 175

1048 Bruxelles

BELGIQUE

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

Į Tarybos generalinio sekretoriato duomenų apsaugos pareigūną galima kreiptis šiuo el. pašto adresu:

Duomenų apsaugos pareigūnas

data.protection@consilium.europa.eu

⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 8639/22 pateikto sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

⁺⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 8641/22 pateikto reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Duomenų tvarkymo operacijos tikslas – asmenų, kuriems taikomos Sprendime 2012/642/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2022/[*numeris*]⁺, ir Reglamente (EB) Nr. 765/2006, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2022/[*numeris*]⁺⁺, numatytos ribojamosios priemonės, sąrašo sudarymas ir atnaujinimas.

Duomenų subjektai yra fiziniai asmenys, kurie atitinka Sprendime 2012/642/BUSP ir Reglamente (EB) Nr. 765/2006 nustatytus įtraukimo į sąrašą kriterijus.

Surinkti asmens duomenys apima duomenis, būtinus teisingam atitinkamo asmens tapatybės nustatymui, motyvų pareiškimą ir visus kitus su tuo susijusius duomenis.

Prireikus surinktais asmens duomenimis gali būti dalijamasi su Europos išorės veikslių tarnyba ir Komisija.

Nedarant poveikio Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnyje numatytiems apribojimams, į duomenų subjektų išreikštą valią pasinaudoti teise susipažinti su duomenimis, taip pat teise reikalauti ištaisyti duomenis arba nesutikti, kad duomenys būtų tvarkomi, bus reaguojama pagal tą patį reglamentą.

Asmens duomenys bus saugomi penkerius metus nuo tos dienos, kai duomenų subjektas išbraukiamas iš asmenų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašo arba kai baigiasi priemonės galiojimas, arba tol, kol vyksta teismo procesas, jei jis buvo pradėtas.

Nedarant poveikio galimybei imtis bet kokių teisminių, administracinių arba neteisminių teisių gynimo priemonių, duomenų subjektai gali pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui pagal Reglamentą (ES) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 8639/22 pateikto sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

⁺⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 8641/22 pateikto reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Template letter for persons whose address is known

This is to inform you that the Council of the European Union has decided to include your [name/company] on the list of persons and entities subject to restrictive measures in the in the Annex to Council Decision 2012/642/CFSP, as implemented by Council Implementing Decision (CFSP) 2022/[number]⁺, and in Annex I to Council Regulation (EC) No 765/2006 as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2022/[number]⁺⁺, concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus. The grounds for designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EC) No 765/2006, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 3 of the Regulation).

You may submit a request to the Council, together with supporting documentation, that the decision to include you on the above-mentioned list should be reconsidered, before 30 November 2022, to the following address:

Council of the European Union
General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Any observations received will be taken into account for the purpose of the Council's next review, pursuant to Article 10 of Decision (CFSP) 2019/797, of the list of designated persons and entities.

Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

[You are also informed of the Notice (2022/C xx/xx)¹ for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2012/642/CFSP and in Council Regulation (EC) No 765/2006 apply].

¹ Official Journal reference